



## PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE REGIRÁN EL CONTRATO “ELABORACIÓN DE MATERIALES DE ALFABETIZACIÓN, NEOLECTURA Y NEOESCRITURA PARA PERSONAS MIGRADAS ADULTAS, CON PERSPECTIVA INTERCULTURAL Y DE GÉNERO Y UN ENFOQUE LINGÜÍSTICO INTEGRADOR”

### 1. DEPARTAMENTO QUE INICIA EL PROCEDIMIENTO

Departamento de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad. Servicio para la Convivencia y la Diversidad.

### 2. FUNDAMENTACIÓN

El II Plan de Convivencia y Diversidad (2023-2030) recoge el **compromiso de elaborar materiales didácticos para la enseñanza de castellano con perspectiva intercultural crítica y enfoque de género**. Este compromiso responde a una demanda del conjunto de entidades sociales que ofrecen formación lingüística a las personas extranjeras no hispanohablantes de Vitoria-Gasteiz.

La demanda deriva de los complejos retos a los que se enfrenta la enseñanza de castellano a este colectivo: en primer lugar, la **escasez de manuales didácticos con metodologías adaptadas a la heterogeneidad** que suele prevalecer en las aulas (de niveles educativos, idiomas de procedencia, estilos de aprendizaje...). Tampoco suelen tener en cuenta que en muchos casos, la enseñanza de castellano a personas migradas está en manos de **personas voluntarias** que, por lo general, no tienen los conocimientos necesarios para hacer una explotación eficaz de los contenidos, o para adaptarlos a los diferentes perfiles presentes en el aula.

Muchos títulos del mercado, además, **no se ajustan a las necesidades e intereses prioritarios** de las personas migradas, ya que su público objetivo es otro (estudiantes de español como lengua extranjera, no como segunda lengua). En ese sentido, no tienen en cuenta que **el aprendizaje de la lengua o lenguas meta es una parte esencial de la acogida** de las personas migradas. Es decir, del proceso de acompañamiento que busca favorecer su inclusión, así como el ejercicio efectivo de su ciudadanía. Los materiales didácticos tienen el potencial de contribuir a este proceso no sólo por impulsar la adquisición de la lengua, sino porque pueden hacer comprensibles las claves sociales y culturales del nuevo entorno, ofrecer información sobre los trámites y procedimientos básicos relacionados con la llegada y dar a conocer espacios y recursos que conectan con la comunidad.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                    |                                              |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------|
| <b>Egiaztezeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></b><br><i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></i><br><b>Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.</b><br><i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i> |                                                                                                                                    |                                              |                     |
| <b>Sinatzailearen izena</b><br><i>Firmado por</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | PARDES ARMAS, SILVIA (Técnico/a del Servicio para la Convivencia y Diversidad de Alcaldía y Relaciones Institucionales e Igualdad) |                                              |                     |
| <b>EKS (Egiaztezeko Kode Segurua)</b><br><i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | AMPD42CKUMRV44AU5LENSIBV4                                                                                                          | <b>Data eta Ordua</b><br><i>Fecha y Hora</i> | 19/06/2026 08:56:15 |
| <b>Zerbitzaria</b><br><i>Servidor</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala                                                                                            | <b>Orrialdea</b><br><i>Página</i>            | 1/9                 |
| <br>AMPD42CKUMRV44AU5LENSIBV4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                    |                                              |                     |



Asimismo, los materiales de enseñanza carecen de forma mayoritaria de dos **enfoques esenciales para garantizar la igualdad** y aprovechar el potencial integrador de adquirir la lengua meta: **la perspectiva de género y la perspectiva intercultural**<sup>1</sup>. Como consecuencia, en sus páginas prevalece un uso sexista del lenguaje, se reproducen roles y mandatos género, se perpetúan las jerarquías entre culturas, se refleja una versión reducida y estereotipada de la diversidad cultural de nuestra sociedad y se transmite una idea homogénea de ésta.

Por último, y en relación a su potencial contribución a la acogida, en el mercado actual no existen títulos que se adapten a **la situación sociolingüística del País Vasco**. Es decir, que visibilicen la existencia de dos lenguas oficiales, promuevan su conocimiento y sensibilicen sobre el valor integrador de acercarse al euskera. Por consiguiente, se considera pertinente crear unos materiales didácticos que **adopten un enfoque lingüístico integrador**. Este enfoque, definido en el II Plan, defiende la necesidad de incorporar a la población migrada en los esfuerzos de normalización del euskera, ya que considera que aprender las dos lenguas oficiales fomenta la inclusión y el sentimiento de pertenencia compartida, y es una herramienta para la igualdad de oportunidades.

Las carencias detectadas en la oferta actual de materiales de enseñanza del castellano **afectan sobre todo a las personas migradas no alfabetizadas**, ya que la oferta de materiales didácticos dirigidos a ellas es especialmente escasa, inconsistente o poco adaptada a su perfil (muchas veces se utilizan materiales dirigidos a población infantil)<sup>2</sup>.

Este hecho resulta problemático, puesto que **la alfabetización**, así como **la adquisición de la lengua meta** son esenciales para que las personas migradas sean **agentes activos** en el nuevo entorno; es decir, personas autónomas con capacidad de elegir, influir, participar en igualdad de condiciones y, en definitiva, **ejercer los derechos y obligaciones de ciudadanía**.

Por todo ello, se considera pertinente y necesario apoyar la creación de unos materiales didácticos de alfabetización, neolectura y neoescritura que solventen las carencias de la oferta actual, faciliten la labor del profesorado, favorezcan la acogida y promuevan una ciudadanía inclusiva por medio de enfoques esenciales como la perspectiva de género, la intercultural y un enfoque lingüístico integrador.

<sup>1</sup> Este hecho está ampliamente documentado en el estudio "Género, diversidad y empoderamiento en clave de ELE" realizado por la Red Tipi-Tapa con financiación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en 2018. Se encuentra disponible en: [Pdf\\_tipi\\_sintesis\\_compressed.pdf \(tieneblog.net\)](https://www.tieneblog.net/Pdf_tipi_sintesis_compressed.pdf)

<sup>2</sup> Existen excepciones destacables como el manual Integra. No obstante, estos materiales no incluyen todas las perspectivas que se consideran esenciales en este proceso de licitación, como el enfoque lingüístico integrador.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                    |                                              |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------|
| <b>Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></b><br><i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></i><br><b>Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.</b><br><i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i> |                                                                                                                                    |                                              |                     |
| <b>Sinatzailearen izena</b><br><i>Firmado por</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | PARDES ARMAS, SILVIA (Técnico/a del Servicio para la Convivencia y Diversidad de Alcaldía y Relaciones Institucionales e Igualdad) |                                              |                     |
| <b>EKS (Egiazatzeko Kode Segurua)</b><br><i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | AMPD42CKUMRV44AU5LENSNIBV4                                                                                                         | <b>Data eta Ordua</b><br><i>Fecha y Hora</i> | 19/06/2026 08:56:15 |
| <b>Zerbitzaria</b><br><i>Servidor</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala</b>                                                                                     | <b>Orrialdea</b><br><i>Página</i>            | 2/9                 |
| <br>AMPD42CKUMRV44AU5LENSNIBV4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                    |                                              |                     |



### 3. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto de este contrato es la elaboración de materiales de alfabetización, neoelectura y neoescritura para personas migradas adultas, que incorporen la perspectiva intercultural, la perspectiva de género y un enfoque lingüístico integrador.

### 4. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo máximo para la entrega de los trabajos incluidos en este pliego es de diez meses desde la adjudicación del contrato (prevista para noviembre de 2026).

### 5. OBJETIVOS Y CARACTERÍSTICAS DE LOS MATERIALES DE ALFABETIZACIÓN

#### a. Público destinatario

Las destinatarias finales y fundamentales de los materiales didácticos son las **personas migradas adultas no hispanohablantes que:**

- **no saben hablar castellano** o tienen una competencia oral muy básica en este idioma
- **no dominan ningún sistema de escritura**, porque no están alfabetizadas en su lengua materna o en otras o porque su lengua es ágrafa.

Por otro lado, se consideran destinatarias intermedias de estos recursos las **entidades sociales** o formativas que ofrecen clases de castellano al colectivo de personas migradas.

#### b. Objetivos de los materiales de alfabetización

Respecto a las personas migradas, estos recursos didácticos persiguen los siguientes objetivos:

1. **Favorecer su autonomía lingüística**, como paso imprescindible para ejercer los derechos y obligaciones de ciudadanía. Para ello, los materiales de alfabetización deben garantizar que las personas destinatarias:
  - 1.1. Alcanzen una **competencia oral básica** en castellano, asimilable a un nivel A1 del MCER.
  - 1.2. Adquieran **habilidades básicas de lectura, escritura y cálculo**, propias de la fase de neoelectura y neoescritura.
  - 1.3. **Identifiquen el euskera** y conozcan expresiones cotidianas básicas en este idioma.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                    |                                              |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------|
| <b>Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></b><br><i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></i><br><b>Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.</b><br><i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i> |                                                                                                                                    |                                              |                     |
| <b>Sinatzailearen izena</b><br><i>Firmado por</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | PARDES ARMAS, SILVIA (Técnico/a del Servicio para la Convivencia y Diversidad de Alcaldía y Relaciones Institucionales e Igualdad) |                                              |                     |
| <b>EKS (Egiazatzeko Kode Segurua)</b><br><i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | AMPD42CKUMRV44AU5LENSIBV4                                                                                                          | <b>Data eta Ordua</b><br><i>Fecha y Hora</i> | 19/06/2026 08:56:15 |
| <b>Zerbitzaria</b><br><i>Servidor</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala                                                                                            | <b>Orrialdea</b><br><i>Página</i>            | 3/9                 |
| <br>AMPD42CKUMRV44AU5LENSIBV4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                    |                                              |                     |



2. **Facilitar el proceso de inclusión** en la sociedad de acogida en condiciones de igualdad. Para ello, el manual debe facilitar que las personas destinatarias:
  - 2.1. Se familiaricen con las **principales claves y códigos del contexto sociocultural y lingüístico** de la sociedad de acogida y, a su vez, puedan compartir los de la sociedad y cultura de origen.
  - 2.2. Conozcan los **recursos y herramientas esenciales para ver reconocidos sus derechos** de ciudadanía, cumplir con sus obligaciones y desenvolverse de forma autónoma.
  - 2.3. Conozcan los **cauces de participación** y puedan desarrollar un sentimiento de pertenencia a la comunidad y al entorno.

Respecto a las entidades, con este recurso se pretende:

1. **Apoyar su labor de enseñanza del idioma**, mediante un material didáctico gratuito y de calidad, con recursos de apoyo para el personal docente.
2. **Apoyar su labor de acogida** de las nuevas vecinas y vecinos de la ciudad, mediante un material que ofrezca información sobre trámites, procedimientos, recursos y espacios para asentarse y formar parte de la ciudadanía de Vitoria-Gasteiz.

### c. Metodología

En consonancia con el perfil de personas destinatarias y los objetivos definidos, la metodología de los materiales de alfabetización, neolectura y neoescritura debe integrar dos enfoques complementarios:

- **El enfoque comunicativo:** las tareas y actividades, así como los recursos gráficos empleados, irán dirigidos a que las personas puedan comunicarse en situaciones reales, tanto de forma oral como escrita.
- **El enfoque centrado en la persona:** se preverá la forma de adaptar las tareas, actividades y recursos a las distintas necesidades del alumnado, relacionadas con su estilo de aprendizaje, su lengua materna, su nivel educativo, etc. Este enfoque es especialmente relevante en aulas donde prima la heterogeneidad.

### d. Enfoques transversales

Además de los enfoques didácticos anteriores, los contenidos, recursos gráficos y tareas propuestas deben incorporar los siguientes enfoques transversales:

- **Perspectiva intercultural crítica.** Adoptar esta perspectiva significa, en primer lugar, reconocer que en el aula se reproducen las jerarquías y desigualdades estructurales de nuestra sociedad, como el racismo o la xenofobia. Las dinámicas,

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                    |                                              |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------|
| <b>Egiatzatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></b><br><i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></i><br><b>Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.</b><br><i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i> |                                                                                                                                    |                                              |                     |
| <b>Sinatzailearen izena</b><br><i>Firmado por</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | PARDES ARMAS, SILVIA (Técnico/a del Servicio para la Convivencia y Diversidad de Alcaldía y Relaciones Institucionales e Igualdad) |                                              |                     |
| <b>EKS (Egiatzatzeko Kode Segurua)</b><br><i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | AMPD42CKUMRV44AU5LENSNIBV4                                                                                                         | <b>Data eta Ordua</b><br><i>Fecha y Hora</i> | 19/06/2026 08:56:15 |
| <b>Zerbitzaria</b><br><i>Servidor</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala</b>                                                                                     | <b>Orrialdea</b><br><i>Página</i>            | 4/9                 |
| <br>AMPD42CKUMRV44AU5LENSNIBV4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                    |                                              |                     |



actividades y contenidos a trabajar deben intentar revertir y transformar esta inercia. Para ello, tienen que:

- Fomentar un diálogo horizontal y equitativo entre todas las personas involucradas en el proceso de enseñanza-aprendizaje.
  - Representar la diversidad cultural del aula y de nuestra sociedad sin reforzar estereotipos ni homogenizar las diferentes expresiones culturales.
  - Reconocer la validez de los distintos saberes, prácticas y cosmovisiones presentes en el aula.
  - No reducir la identidad de las personas a su origen étnico o cultural.
- **Enfoque de género e interseccional.** Incorporar estos enfoques exige, a la hora de diseñar los contenidos del manual:
    - Incorporar un uso no sexista e inclusivo del lenguaje y las imágenes, con el objetivo de eliminar discriminaciones, evitar reproducir roles y estereotipos en función del género u otras fuentes estructurales de desigualdad.
    - Tener en cuenta la diversidad sexual, de género y familiar. No dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales, ni que todas las familias son nucleares.
    - No esencializar la identidad, visibilizar los diferentes elementos que la componen (género, etnia, clase social, origen, edad, diversidad funcional, etc.) y tener en cuenta que el cruce entre estos elementos produce experiencias concretas de privilegio u opresión.
    - Incluir información sobre medidas, recursos y espacios vinculados a la igualdad de género, la prevención de la violencia machista y la diversidad sexual y de género.
  - **Enfoque lingüístico integrador.** La materialización de este enfoque supone:
    - Visibilizar la coexistencia de las dos lenguas oficiales en nuestra sociedad.
    - Fomentar el reconocimiento del euskera, su valor social y simbólico como herramienta de inclusión y para la igualdad de oportunidades.
    - Ofrecer conocimientos básicos sobre esta lengua (su sonoridad, su grafía, expresiones cotidianas...).

#### e. Contenidos

La empresa adjudicataria deberá diseñar los contenidos específicos del manual conforme al público descrito y los objetivos planteados. Es decir, tendrá que

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                    |                                              |                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------|
| <b>Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></b><br><i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></i><br><b>Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.</b><br><i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i> |                                                                                                                                    |                                              |                     |
| <b>Sinatzailearen izena</b><br><i>Firmado por</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | PARDES ARMAS, SILVIA (Técnico/a del Servicio para la Convivencia y Diversidad de Alcaldía y Relaciones Institucionales e Igualdad) |                                              |                     |
| <b>EKS (Egiazatzeko Kode Segurua)</b><br><i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | AMPD42CKUMRV44AU5LENSIBV4                                                                                                          | <b>Data eta Ordua</b><br><i>Fecha y Hora</i> | 19/06/2026 08:56:15 |
| <b>Zerbitzaria</b><br><i>Servidor</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala</b>                                                                                     | <b>Orrialdea</b><br><i>Página</i>            | 5/9                 |
| <br>AMPD42CKUMRV44AU5LENSIBV4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                    |                                              |                     |



desarrollar **contenido suficiente para garantizar** que, al completar los materiales, las personas usuarias han alcanzado **una competencia oral asimilable a un A1 y habilidades propias de la fase de neolectura y neoescritura**. Los contenidos deberán ser coherentes con la metodología expuesta y los enfoques transversales.

Además, en consonancia con el objetivo de favorecer la acogida, los contenidos tendrán que estar **contextualizados**. Es decir, deberán hacer referencia, siempre que sea posible, al entorno geográfico más inmediato (Vitoria-Gasteiz), o a la institución más cercana, en el nivel administrativo que corresponda (local, autonómico, estatal). Esto también afecta a los recursos gráficos que se incluyan.

La adjudicataria deberá determinar **de qué manera organizar y presentar los contenidos** (libros diferentes por nivel, por competencia lingüística trabajada...) para facilitar el uso de los materiales didácticos, así como para ordenar el proceso de alfabetización de una manera que permita situar a cada nueva alumna o alumno en la fase que corresponda a su nivel.

Por último, la empresa adjudicataria deberá redactar una **guía didáctica para el profesorado** (una por cada uno de los libros que vaya a generar). Esta guía incorporará todas las indicaciones necesarias para que el profesorado pueda explotar de manera eficaz los contenidos del manual, aunque no sea profesional del ámbito de la enseñanza de lenguas y la alfabetización. Deberá incluir una explicación sobre los aspectos básicos del método de alfabetización en que se fundamentan los materiales. También tendrá que aportar, cuando corresponda, indicaciones concretas para llevar a la práctica los enfoques transversales.

## 6. TAREAS COMPRENDIDAS EN EL CONTRATO

La ejecución del contrato comprenderá, como mínimo, las siguientes tareas:

- Diseño y desarrollo de los **materiales de alfabetización**, incluidos los niveles de neolectura y neoescritura, para personas migradas adultas, conforme a los objetivos y características descritas. Esta tarea incluye la selección y/o elaboración del material gráfico que acompañará a las actividades y contenidos de los materiales didácticos.
- Redacción de **guía(s) didáctica(s)** dirigida(s) al profesorado (una por cada libro generado), para orientar el proceso de enseñanza-aprendizaje y el manejo de los materiales de alfabetización.
- Asistencia a las **reuniones de seguimiento y contraste** (ver apartado 7. Plan de trabajo).

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                    |                                              |                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------|
| <b>Egiaztezeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan baten osotasuna egiaztezea ahalbidetzen du, helbide honetan: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></b><br><i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></i><br><b>Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.</b><br><i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i> |                                                                                                                                    |                                              |                     |
| <b>Sinatzailearen izena</b><br><i>Firmado por</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | PARDES ARMAS, SILVIA (Técnico/a del Servicio para la Convivencia y Diversidad de Alcaldía y Relaciones Institucionales e Igualdad) |                                              |                     |
| <b>EKS (Egiaztezeko Kode Segurua)</b><br><i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | AMPD42CKUMRV44AU5LENSNIBV4                                                                                                         | <b>Data eta Ordua</b><br><i>Fecha y Hora</i> | 19/06/2026 08:56:15 |
| <b>Zerbitzaria</b><br><i>Servidor</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala</b>                                                                                     | <b>Orrialdea</b><br><i>Página</i>            | 6/9                 |
| <br>AMPD42CKUMRV44AU5LENSNIBV4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                    |                                              |                     |



- d. **Presentación pública** de los materiales didácticos, junto al Servicio para la Convivencia y la Diversidad.

## 7. PLAN DE TRABAJO

La dinámica de trabajo general que se establecerá durante la vigencia del contrato será la siguiente:

- **Entregas parciales:** al finalizar cada mes, la entidad adjudicataria enviará al Servicio para la Convivencia y la Diversidad los avances realizados en el diseño y elaboración de los materiales y las guías didácticas. Desde el Servicio se le hará una devolución en los términos establecidos en el apartado 9.
- **Reunión intermedia de contraste y seguimiento:** en torno a la mitad de la ejecución del contrato, el equipo redactor presentará el contenido desarrollado ante una comisión compuesta por el Servicio para la Convivencia y la Diversidad, el Servicio de Igualdad, y una red de entidades sociales de la ciudad que ofrecen cursos de castellano a personas extranjeras.
- **Entrega de borrador:** un mes antes de finalizar el contrato, la entidad adjudicataria presentará el conjunto de los entregables a la comisión mencionada, que podrá realizar aportaciones antes de la entrega de la versión definitiva al finalizar el contrato.

## 8. ENTREGABLES

A la finalización del contrato la entidad adjudicataria deberá haber entregado los siguientes productos:

1. **Materiales de alfabetización, neolectura y neoescritura para personas migradas, con perspectiva de género e intercultural y enfoque lingüístico integrador.**

La empresa adjudicataria tendrá que entregar los materiales didácticos en formato editable (.docx, .odt) y PDF (distribuidos en tantos archivos como libros haya decidido generar, tal y como recoge el apartado 5e). Estos archivos serán la base para una maquetación posterior que no está contemplada en el presente contrato.

2. **Guía(s) didáctica(s) para el profesorado.**

Como los materiales para el alumnado, la guía o guías se entregarán en formato editable y PDF y se maquetarán en una fase posterior a este contrato.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                    |                                              |                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------|
| <b>Egiaztezeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztezea ahalbidetzen du, helbide honetan: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></b><br><i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></i><br><b>Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.</b><br><i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i> |                                                                                                                                    |                                              |                     |
| <b>Sinatzailearen izena</b><br><i>Firmado por</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | PARDES ARMAS, SILVIA (Técnico/a del Servicio para la Convivencia y Diversidad de Alcaldía y Relaciones Institucionales e Igualdad) |                                              |                     |
| <b>EKS (Egiaztezeko Kode Segurua)</b><br><i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | AMPD42CKUMRV44AU5LENSIBV4                                                                                                          | <b>Data eta Ordua</b><br><i>Fecha y Hora</i> | 19/06/2026 08:56:15 |
| <b>Zerbitzaria</b><br><i>Servidor</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala                                                                                            | <b>Orrialdea</b><br><i>Página</i>            | 7/9                 |
| <br>AMPD42CKUMRV44AU5LENSIBV4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                    |                                              |                     |



### 3. Relación de recursos gráficos.

La entidad adjudicataria aportará, en formatos que permitan su manipulación posterior, las imágenes, vídeos, audios, fotografías y/o ilustraciones recopiladas o creadas expresamente para complementar y acompañar el contenido de los materiales didácticos. Todos estos recursos deben cumplir la normativa relacionada con los derechos de propiedad intelectual y autoría.

## 9. ASEGURAMIENTO DE LA CALIDAD Y VALIDACIÓN DE ENTREGABLES

La entidad adjudicataria deberá someter a un proceso de control de calidad los productos entregables. El responsable de este proceso de control será el Servicio para la Convivencia y la Diversidad.

El control de calidad se basará en un **protocolo de revisión** de doble nivel:

- Revisión editorial:** detección de posibles errores de ortografía, gramática, estilo.
- Revisión técnica:** verificación de que el contenido incorpora las indicaciones recogidas en este pliego, en relación a la metodología y los enfoques transversales.

El Servicio para la Convivencia y la Diversidad revisará las entregas realizadas por la entidad adjudicataria. En caso de encontrar aspectos a corregir o mejorar, lo devolverá al equipo redactor, que deberá subsanar lo indicado. Podrá haber **hasta dos rondas de revisión y corrección** por cada bloque entregado.

## 10. CRITERIOS MEDIOAMBIENTALES

Toda la documentación generada en el marco del contrato será enviada preferentemente en **soporte informático**. Si hay que imprimir algún documento, se hará a doble cara, y utilizando papel 100% reciclado o procedente de bosques gestionados de forma sostenible verificados (FSC, PEFC o equivalente), y preferentemente en monocromo (blanco/negro).

## 11. PROPIEDAD DE LOS TRABAJOS

Todos los productos elaborados por la entidad adjudicataria en relación a este contrato serán **propiedad del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz**, que se reserva por consiguiente el derecho exclusivo a utilizarlos, reproducirlos, publicarlos y divulgarlos, total o parcialmente, cuando lo considere oportuno. En los materiales

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                    |                                              |                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------|
| <b>Egiatzatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiatzatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></b><br><i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></i><br><b>Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.</b><br><i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i> |                                                                                                                                    |                                              |                     |
| <b>Sinatzailearen izena</b><br><i>Firmado por</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | PARDES ARMAS, SILVIA (Técnico/a del Servicio para la Convivencia y Diversidad de Alcaldía y Relaciones Institucionales e Igualdad) |                                              |                     |
| <b>EKS (Egiatzatzeko Kode Segurua)</b><br><i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | AMPD42CKUMRV44AU5LENSIBV4                                                                                                          | <b>Data eta Ordua</b><br><i>Fecha y Hora</i> | 19/06/2026 08:56:15 |
| <b>Zerbitzaria</b><br><i>Servidor</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala                                                                                            | <b>Orrialdea</b><br><i>Página</i>            | 8/9                 |
| <br>AMPD42CKUMRV44AU5LENSIBV4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                    |                                              |                     |



didácticos se mencionará expresamente a los miembros del equipo redactor como autores de los mismos.

La entidad contratista deberá entregar al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz el original de todo el material en los soportes y formatos que el Ayuntamiento indique. No podrá darle publicidad ni difundirlo sin la autorización expresa del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Al hacerlo, tendrá que señalar expresamente que el material es propiedad del Ayuntamiento.

La parte adjudicataria será la única responsable si terceros ejercen alguna acción o recurso sobre los derechos de propiedad de los trabajos. Estos derechos pueden referirse a la imagen, el sonido, los lemas o cualquier otro elemento de la producción. Por ello, deberá asumir la defensa, el pago o la indemnización correspondiente.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                    |                                              |                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------|
| <b>Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></b><br><i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <a href="https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/">https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</a></i><br><b>Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.</b><br><i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i> |                                                                                                                                    |                                              |                     |
| <b>Sinatzailearen izena</b><br><i>Firmado por</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | PARDES ARMAS, SILVIA (Técnico/a del Servicio para la Convivencia y Diversidad de Alcaldía y Relaciones Institucionales e Igualdad) |                                              |                     |
| <b>EKS (Egiazatzeko Kode Segurua)</b><br><i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | AMPD42CKUMRV44AU5LENSNIBV4                                                                                                         | <b>Data eta Ordua</b><br><i>Fecha y Hora</i> | 19/06/2026 08:56:15 |
| <b>Zerbitzaria</b><br><i>Servidor</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala</b>                                                                                     | <b>Orrialdea</b><br><i>Página</i>            | 9/9                 |
| <br>AMPD42CKUMRV44AU5LENSNIBV4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                    |                                              |                     |